

FORUM DES MASTERS DE L'UFR LANGUES ET COMMUNICATION

19/01/2026

Amphi. BACHELARD : 12h – 13h

Salles 127 et 155 : 13h – 14h

Pourquoi ce forum ?

Les différents masters de notre UFR
ouverts aux candidatures sur la
plateforme Mon Master

Recherche et Veille Internationale



Traduction multimédia (T2M)
Traduction et accessibilité multimédia
(TA2M)


Langues Étrangères Appliquées au
Commerce et aux Affaires


Master en Stratégies de Communication Internationale

Stratégies de Communication
Internationale

La plateforme et procédure Mon Master

<https://information.monmaster.gouv.fr/>



La plateforme nationale des masters
S'informer, candidater, se décider

Informez-vous sur la plateforme Mon Master



Mon Master est la plateforme nationale des masters

La plateforme Mon Master vous permet :

- de retrouver l'intégralité des formations conduisant au diplôme national de master
- de déposer vos candidatures pour l'accès en première année de master
- d'être accompagné par les services rectoraux dans le cas où vous n'auriez reçu aucune réponse positive à vos candidatures



La plateforme et procédure Mon Master



La plateforme nationale des masters
S'informer, candidater, se décider

[Rechercher une formation](#)

[S'informer](#)

[Calendrier](#)

[Accueil](#) > [Rechercher un master](#)

Rechercher un master

Formations ouvertes à la rentrée 2025

Rechercher une formation

Mention, établissement, mot-clé...

 [Rechercher](#)

[Afficher tous les masters](#)

Zone géographique 

Région, département, ville

Mon dernier diplôme 

Sélectionner

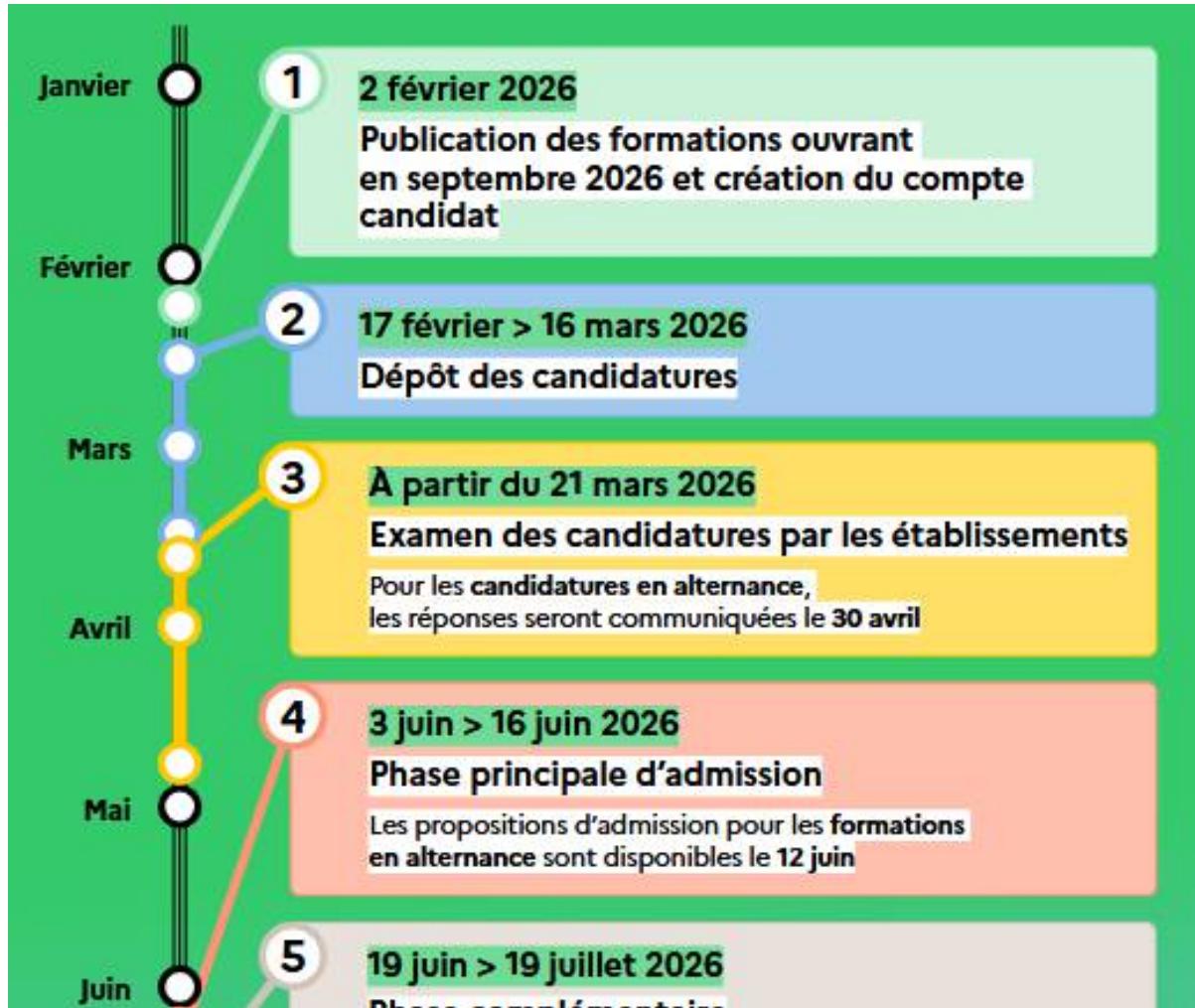
Mention 

Sélectionner

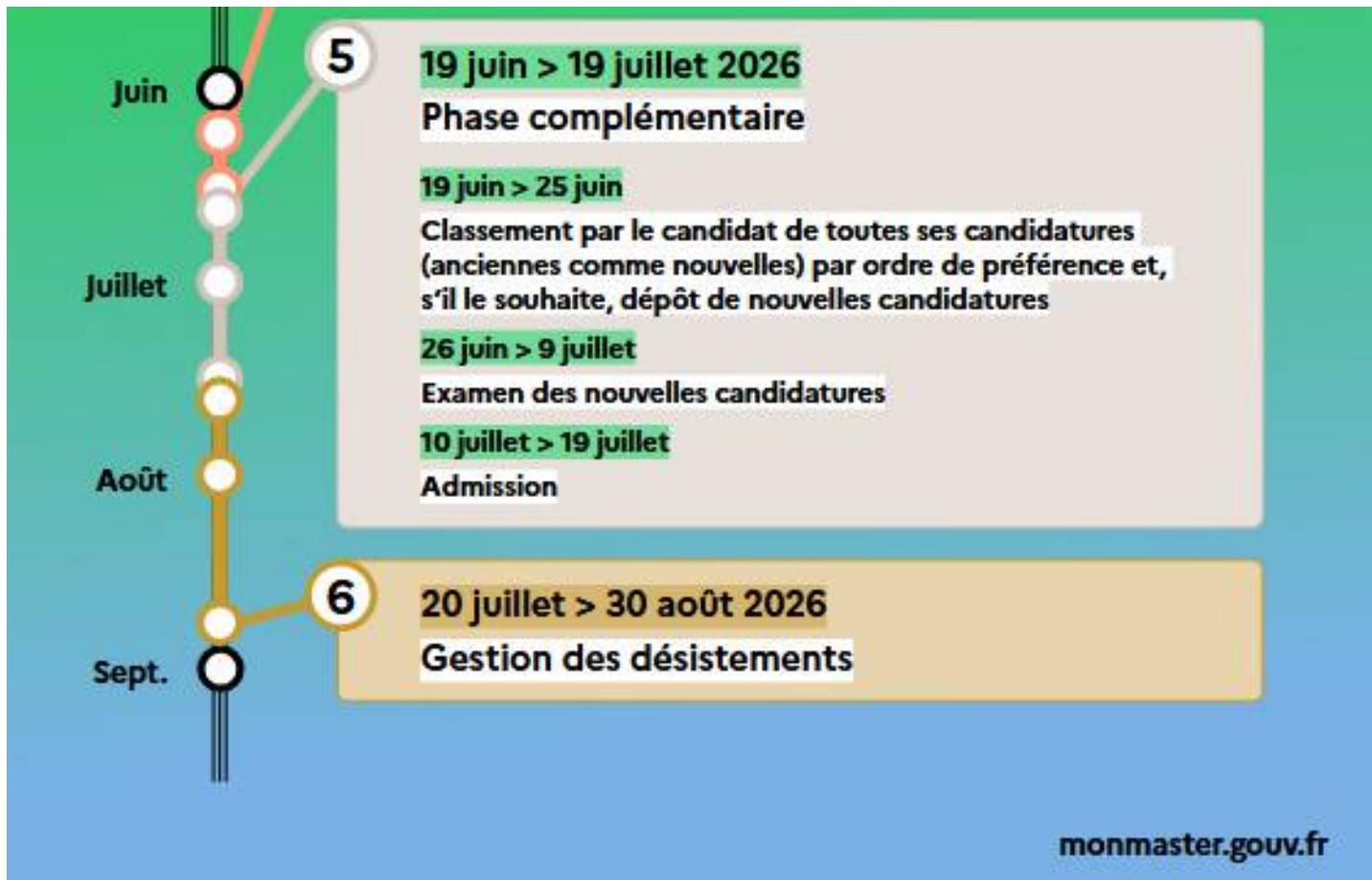
[Plus de filtres](#)

[Réinitialiser les filtres](#)

Calendrier Mon Master 2026



Calendrier Mon Master 2026



Liens utiles :

UFR Langues et Communication : <https://langues-communication.ube.fr/masters>

LEACA : <https://formations.ube.fr/fr/offre-de-formation/master-XB/master-langues-etrangeres-appliquees-LMGC245B.html>

MASCI : <https://formations.ube.fr/fr/offre-de-formation/master-XB/master-information-communication-LMGC242W/master-en-strategies-de-communication-internationale-LMGE9TX.html>

REVI : <https://formations.ube.fr/fr/offre-de-formation/master-XB/master-langues-litteratures-et-civilisations-etrangeres-et-regionales-LMGC247J.html>

T2M et TA2M : <https://formations.ube.fr/fr/offre-de-formation/master-XB/master-traduction-et-interpretation-LMGC241Y.html>

RDV dans les salles :

127 (LEACA et REVI)

155 (T2M-TA2M et MASCI)

**pour retrouver nos stands et discuter avec des
masterant.e.s actuel.le.s**

(13h – 14h)



Master REVI

Recherche et veille internationale

Mention LLCER



**UNIVERSITÉ
BOURGOGNE
EUROPE**

***Master REVI: 3 options, 2 parcours
(+1 en cours d'élaboration)***

- Etudes anglophones
- Etudes germaniques
- Etudes hispaniques

- Veille documentaire internationale (VDI)
- Ingénierie de la recherche (IR)



Débouchés

Le Master Recherche et Veille documentaire Internationale prépare des **spécialistes de langue étrangère** à occuper des métiers dans de nombreux secteurs:

- Recherche (doctorat) ou enseignement (préparation agrégation); métiers de l'administration de la recherche
 - ou
- Veille (chargé de veille et d'études, data analyst, community manager, analyse en e-réputation, etc.), éventuellement en langue étrangère.
 - ou
- *Métiers des langues, de la médiation et de la culture: enseignement en France ou à l'étranger; métiers de la culture*

12



Architecture (M1 et M2)

S1, S2, S3		
UE1	Méthodologie de la veille et de la recherche	10 crédits
UE2	Pratique collaborative de la veille et de la recherche	5 crédits
UE3	Spécialisation culturelle et linguistique	10 crédits
UE4	Professionnalisation	5 crédits
	Engagement étudiant (<i>facultatif</i>)	
S4		
UE Stage		30 crédits
Mémoire de recherche (IR, MDL) / rapport de stage (V)		



Des modalités de formation variées

Les cours

- Compétences transversales: rédaction, anglais professionnel, compétences numériques, travail collaboratif
- Spécialisation: par parcours (recherche / veille / *métiers des langues, de la culture et de la médiation*) et par option (spécialisation culturelle et linguistique)
- Personnalisation du parcours (formation en autonomie, portfolio, *cours complémentaires pour préparation concours*)

14

Les missions Junior Agence: autonomie et professionnalisation

Les stages et le rapport / le mémoire



Séjours à l'étranger

Séjours à l'étranger possibles en M2 (Etats-Unis, Canada, Grande-Bretagne, Espagne, Allemagne, universités de l'alliance FORTHEM)

Entre le M1 et le M2 ou après le M2: postes de lecteurs (TA) (USA: Amherst College, Brown University, Clark University, Colby College, Colgate University, College of the Holy Cross, Miami University, University of Illinois, University of New Hampshire; Canada: University of Calgary; Grande-Bretagne: University of Strathclyde)

15



Calendrier 2026: à retrouver [ici](#). Dates à retenir:

- Dépôt des candidatures **du 17 février au 16 mars**
- Examen des candidatures: du 21 mars au 2 juin
- Phase principale d'admission: du 3 au 16 juin

Pièces à fournir: CV + Lettre de motivation + résultats licence

Conseils: **personnaliser/adapter** le CV et la lettre

- Projet professionnel (même si amené à évoluer)
- Pour le parcours recherche: projet de recherche / domaine
- Les parcours sont distincts



Plus d'informations

Fiche formation (site de l'UB): <https://formations.u-bourgogne.fr/fr/offre-de-formation/master-XB/master-langues-litteratures-et-civilisations-etrangeres-et-regionales-LMGC247J.html>

Instagram: <https://www.instagram.com/ub.inforevi/>

LinkedIn: <https://www.linkedin.com/company/masterrevidijon/>

Facebook : <https://www.facebook.com/Master-REVI-1491486864303181/>

Responsables pédagogiques :

Parcours Recherche: Mélanie Joseph-Vilain melanie.joseph-vilain@ube.fr

Parcours Veille : Béatrice Duchateau beatrice.duchateau@ube.fr

Master REVI Espagnol : Bénédicte Brémard benedicte.bremard@ube.fr

Master REVI Allemand : Sylvie Marchenoir sylvie.marchenoir@ube.fr

Cursus Intégré : Sylvie Marchenoir sylvie.marchenoir@ube.fr

Secrétariat pédagogique: secretariat.llce.master@ube.fr





MASTER



MASCI
Master en Stratégies de Communication Internationale



UNIVERSITÉ
BOURGOGNE
EUROPE



STRATÉGIES DE
COMMUNICATION
INTERNATIONALE



SOMMAIRE



Le Master MASCI



L'articulation des cours



La Junior Agence



Une professionnalisation forte et progressive



Comment candidater ?

LE MASTER



Communication 360°



**Stratégie et réflexion
critique**



**International, langues et
interculturalité**



L'ARTICULATION DES COURS

1

Communication 360 et réflexion stratégique

- Fondamentaux de la communication
- Stratégies de communication
- Veille et analyse
- Marketing

2

L'international

- Cours de communication en anglais et LV2 au choix (allemand, espagnol, italien)
- Communication interculturelle
- Campagnes de communication internationales

3

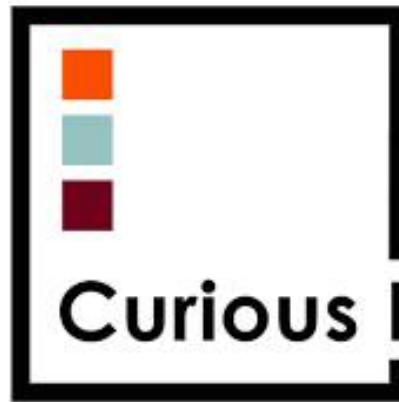
Le digital

- Community Management
- Gestion de sites internet et communication online
- Création graphique (Photoshop, Illustrator, InDesign)

Intervenants professionnels

La Junior Agence

- Travailler sur des missions réelles avec de vrais commanditaires
- Appliquer les méthodes et outils de la communication stratégique
- Développer des compétences professionnelles concrètes



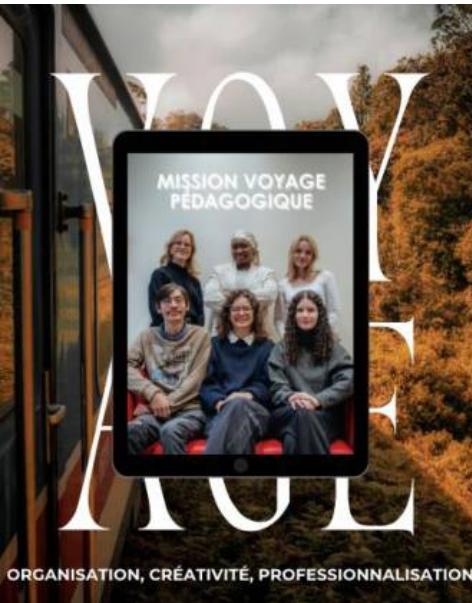
- Visuels/ graphisme
- Études/ veilles
- Stratégie de communication
- Relations presse/ relations publiques
- Communication digitale
- Événementiel



Ils nous font confiance :



En interne :



ORGANISATION, CRÉATIVITÉ, PROFESSIONNALISATION

CRÉATION DE CONTENUS, GESTION DES RÉSEAUX SOCIAUX

ÉVÉNEMENTIEL, ORGANISATION, CRÉATION

RÉSEAU D'ANCIENS ÉTUDIANTS, CRÉATION DE CONTENUS

LE STAGE EN M1

- 4 à 6 mois
- En France ou à l'étranger
- Profils variés : agences, institutions, entreprises...



L'ALTERNANCE EN M2

- Rythme 1 semaine sur 2
- Plein temps en mars



NOMBREUX ÉVÉNEMENTS



Afterwork



Sorties pros



RCF



Voyages



Sorties Culturelles



Gala

AFTER WORK

COMMUNICATION & SPORT



22 Janvier de 18h à 21h30

Base Nautique du lac Kir

Quai des Carrières Blanches, 21000 Dijon

Table ronde : Comment les sports peu présents dans les médias traditionnels sont-ils communiqués ?

Inscrivez-vous gratuitement via le QR code

Plus d'informations sur les réseaux sociaux du MASI



RÉSEAU & INTERVENANTS

PROS

- Intervenants
- Afterwork
- Cercle Com
- Réseau Alumni



Chaque année le Master MASCI prend des adhésions aux étudiant.es afin de leur permettre de participer à des événements en communication mais également de se constituer un réseau.



TRVAILLER DANS DE BONNES CONDITIONS

Entraide et
solidarité

Respect

Bienveillance

Prêt d'un
ordinateur

Matériel
professionnel

Licence Adobe

Salle dédiée 129

Communicator

LES DÉBOUCHÉS

Les métiers de la communication en agence, entreprise, institution, association

Chargé de communication
ou communication
corporate

Planneur stratégique

Community manager

Communication
évenementielle

Responsable de
communication interne,
externe, RSE...

Conseil en
communication
multimédia

POUR RÉSUMER :

- Formation complète : stratégique, opérationnelle et interculturelle
- Professionnalisation : JA, stage et alternance
- Réseau professionnel
- Nombreux projets qui structurent l'année (Trophées Cercle Com)
- Équipe pédagogique très présente et à l'écoute



COMMENT CANDIDATER ?



DES QUESTIONS ?



www.junioragencemasci.fr



curiouslabdijon@gmail.com



[@master_masci](https://www.instagram.com/master_masci)



[Master MASI](https://www.facebook.com/MasterMASCI)



[master.masci](https://www.tiktok.com/@master.masci)



A group photo of approximately 30 students and staff members of the IMASCI program. They are posed in four rows on a set of stone steps in front of a modern building with large glass windows. The group is diverse in age and ethnicity, with most individuals wearing casual attire. The background shows a clear sky and some greenery. The overall atmosphere is professional and welcoming.

MERCI !

Masters

T2M et TA2M



Traduction multimédia | Traduction **et accessibilité** multimédia



LANGUES ET COMMUNICATION

Traduction (et accessibilité) multimédia : qu'est-ce que c'est ?

Ouvert en 2012, le **Master T2M** propose une **formation en traduction à vocation professionnelle, technologique et scientifique**, focalisée sur des secteurs en voie de **croissance et de convergence** :

- traduction spécialisée
- traduction audiovisuelle
- localisation multimédia
- ingénierie linguistique



La formation T2M propose uniquement des combinaisons tri-langues :
FR + EN + DE, ES ou IT (C1 minimum)

Ouvert en 2024, le **Master TA2M** est **unique en France** et vient ajouter des compétences spécifiques, dans l'esprit du **cadre législatif national et européen** sur **l'accès de tous les publics à l'information** :

- langues simplifiées (FALC)
- accessibilité audiovisuelle
- accessibilité numérique

On parle d'**accessibilité** mais aussi de **communication sans barrières**

La formation TA2M propose une seule combinaison bi-langue :
FR + EN (C1 minimum)

Un cadre de compétences européen, rigoureux, reconnu...

Master T2M	Master TA2M
Langue et culture A/B/C	Langue et culture A/B
Traduction spécialisée	Traduction / rédaction accessible
<i>Adaptation audiovisuelle</i>	<i>Adaptation/accessibilité audiovisuelle</i>
<i>Localisation multimédia</i>	<i>Localisation/accessibilité multimédia</i>
Technologies de la langue	Technologies de la langue
Compétences professionnelles	Compétences professionnelles
<i>Recherche située</i>	<i>Recherche située</i>



[Référentiel de compétences EMT2022](#)



La formation T2M est membre du réseau **EMT- Master européen en traduction** piloté par la Commission européenne. Elle est aussi membre de l'Association Française des Formations Universitaires aux Métiers de la Traduction (**AFFUMT**). La formation TA2M vise, à terme, les mêmes accreditations.

Commission européenne | français  Recherche  Recherche

Commission européenne > Emploi, affaires sociales et inclusion > ... >

Union de l'égalité: Stratégie relative aux droits des personnes handicapées 2021-2030 > Acte législatif européen sur l'accessibilité

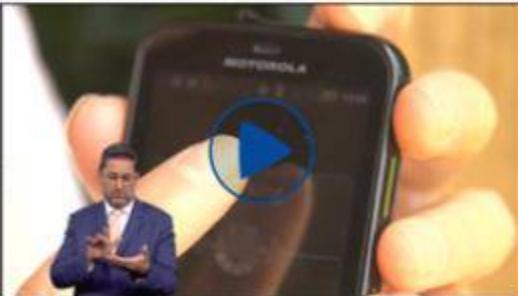
Emploi, affaires sociales et inclusion

Accueil Politiques et activités Actualité Événements Publications et documents

Protection sociale et inclusion sociale

- Lutter contre la pauvreté et soutenir l'inclusion sociale
- Protection sociale**
- Comité de la protection sociale
- Personnes handicapées**
 - Convention des Nations unies relative aux droits des personnes handicapées
 - Union de l'égalité. Stratégie relative aux droits des personnes handicapées 2021-2030
 - Union of equality. Strategy on the rights of persons with disabilities 2021-2030 (easy-to-read version)
- Cadre de suivi
- Train de mesures visant à améliorer les perspectives des personnes handicapées sur le marché du travail

Acte législatif européen sur l'accessibilité



L'acte législatif européen sur l'accessibilité est une directive qui vise à améliorer le fonctionnement du marché intérieur des produits et services accessibles, en supprimant les obstacles créés par des règles différentes dans les différentes États membres.

... et toujours en contact avec le terrain !

Le français facile à lire et à comprendre (FALC), une démarche inclusive qui questionne le rapport à la langue

Publié: 28 février 2024, 16:34 CET



La recherche montre que la notion de langue maternelle est plus complexe qu'on le pense. Shutterstock

 Copy link  Partager par e-mail  X (anciennement Twitter)  Bluesky

Qu'est-ce que le français facile à lire et à comprendre ? En quoi transforme-t-il le rapport qu'on entretient avec une langue maternelle ?

Si la notion de langue maternelle semble évidente, elle est

Auteurs

 Laurent Gautier Professeur des Universités en linguistique allemande et appliquée, Université Bourgogne Franche-Comté

 Will Noonan Maître de conférences : études anglophones et traduction, Université Bourgogne Franche-Comté

Déclaration d'intérêt

Laurent Gautier a reçu des financements du Conseil Régional de Bourgogne Franche-Comté, de l'ANR et de la Commission Européenne pour divers projets de recherche.

Welcome to ELIS

The official website of the European Language Industry Survey.

LANGUAGE COMPANY QUARTERLY MARKET TRACKER
How was your last quarter? Tell us what you expect for the current one?

DÉBATS • INTELLIGENCE ARTIFICIELLE

« Non, l'intelligence artificielle ne remplacera pas les traducteurs et les traductrices ! »

—
TRIBUNE

Collectif

Le Monde

Comme dans tout domaine, il ne faut ni diaboliser ni sous-estimer l'IA. Dans une tribune au « Monde », des membres de l'Association française des formations universitaires aux métiers de la traduction expliquent pourquoi ils croient toujours à l'avenir de leur profession.

Secteurs et métiers visés

Traduction audiovisuelle

Sous-titrage

Doublage et voix off

Postproduction audiovisuelle

*Accessibilité audiovisuelle :
sous-titrage SME,
audiodescription...*

Localisation multimédia

Internationalisation et localisation

Sites et applications

Logiciels et jeux vidéo

*Accessibilité numérique :
expérience utilisateur,
RGAA / WCAG*

Traduction spécialisée

Traduction (et rédaction) technique

Domaines et langues de spécialité

*Traduction intra-linguale,
langues claires et simples / FALC*

Ingénierie linguistique

Gestion de ressources linguistiques
(corpus, terminologie...)

Outils de traduction

Maîtrise TA, IA, LLM...

Technologies de l'accessibilité

Il y a de plus en plus de débouchés en **doctorat**,
notamment de type 'R&D' ou CIFRE.

L'accessibilité est un secteur professionnel
émergent, qui vient répondre à un besoin sociétal
mais aussi à un nouveau cadre juridique.

Organisation : semestres et doubles diplômes

Diplôme national (T2M et TA2M)

Semestres 1 et 3 à Dijon

Stage à l'étranger au S2

4-6 mois

mémoire M1

Stage à l'étranger/en France au S4

4-6 mois

mémoire M2

en TA2M : option alternance en M2,
formation continue.

Double diplôme (T2M seul pour l'instant)

Recrutement binational :

Allemagne : FTSK Germersheim

Espagne : Université de Valence

Italie : Université de Palerme

Semestres 1 et 3 à Dijon

Semestres 2 et 4 dans l'Université partenaire

Stage facultatif (mais recommandé !)

Co-encadrement du mémoire de M2

→ **deux diplômes en fin de parcours**



forthem



Università
degli Studi
di Palermo



UNIVERSITAT
DE VALÈNCIA

Recrutement

Modalités

- ➔ procédure commune T2M/TA2M
(on peut demander un parcours, ou les deux)
- ➔ recrutement en M1 (M2 au cas par cas)
- ➔ recrutement compétitif :
 - ✓ ~300 dossiers pour 48 places en 2025
 - ✓ 80% des recrutements viennent d'autres Universités
- ➔ candidatures sur monmaster.gouv.fr
 - ✓ avec lettre de motivation + projet professionnel
 - ✓ épreuve écrite
 - ✓ entretien dans les langues de travail
- ➔ formation initiale ou continue
- ➔ doubles diplômes : *nous contacter !*

Critères

- motivation et projet professionnel :
 - ✓ en fonction de la spécialité
 - ✓ en fonction du cadre EMT2022
- maîtrise des langues de travail :
 - ✓ français C2/maternel présumé
 - ✓ niveau C1 minimum en langue(s) B/C
- appétence pour :
 - ✓ les langues de spécialité
 - ✓ les technologies de la langue
 - ✓ la communication sans barrières
- parcours recommandé :
 - ✓ Licence LEA type 'Industries de la langue'
 - ✓ autres parcours : *nous contacter !*

Retour du terrain : quelques points à retenir

- La traduction professionnelle **n'a à peu près aucun rapport** avec l'exercice de thème-version !
- La traduction (et l'accessibilité) multimédia, **encore moins...**
- **Il n'y a pas de session d'examens** : tout est évalué en contrôle continu
- Il y a beaucoup de travaux en groupe :
 - **parfois sous forme d'exercices**
 - **surtout sous forme de projets à livrer, comme à un vrai client**
- Il faut valider toutes les UE, qui sont alignées sur des **compétences**
- Il faut soigner toutes ses langues... **le français en premier !**
- La gestion du temps est importante... **comme dans la vraie vie**
- Il ne faut pas avoir peur des machines : **maîtriser les technologies, c'est survivre**
- **Il vous revient de trouver votre stage**, en général loin de Dijon
- **Nous sommes des adultes**, avec des droits et des responsabilités
- On fait (aussi) de la recherche: **faire, c'est aussi lire... et réfléchir !**

Master « Pro » ou « Recherche » ?

On ne fait pas la différence ! Notre secteur a besoin de réponses à des questions très concrets.

Chaque année, nos équipes organisent des événements « recherche située »... et y participent activement.



Parcours de Sarah, enseignante en M2 :
Licence LEA, 2015-18 ; Master T2M, 2018-20
Doctorat CIFRE Sciences du langage, 2021-24
Aujourd'hui, en postdoc et en cours de création de startup.

Colloque "Intersections" organisé par notre équipe étudiante, octobre 2025.
Objectif 2026: le transformer en publication scientifique.

Siminaire JEUNES CHERCHEUR.SSES TIL

Vous présente "Les Journées des jeunes chercheurs.ses"

Durée des présentations : 20 minutes de présentation + 10 minutes de discussions et de questions avec les participants.es. La langue dans laquelle l'intervenant.e réalise sa présentation est indiquée sur le programme ci-dessous. Le bâtiment dans lequel se déroule l'événement est accessible pour les personnes à mobilité réduite. Des boissons et des petits gâteaux seront mis à disposition et le repas du midi est à charge.

Vendredi 12 Décembre 2025 à la MSH en Salle B
(Maison des Sciences de l'Homme, 5-7 rue Erasme, 21000 Dijon)

Prochaines journées :

30/01 masterantes + doctorantes
06/03 les 30 ans de Pokémons

ouvertes à toutes et à tous
Des pizzas seront fournies 😊

14h00 : Accès/évitement pour les participants dans le bâtiment du journées d'interdisciplinaire - M2 T2M, étudiants en M2 T2M (FR).

15h30 : Fin du programme de la journée.

Pour participer à l'événement en distanciel via zoom :

hakim.bousserra@ube.fr
manon_desbranche@etu.ube.fr
Pour plus d'informations, contactez-nous :



Lucile Gibert • 1st
GBDEFR Étudiante en Traduction Multimédia et Traductrice Freelance EN/DE>FR
1mo • 0

A research event organised by students?

That's the challenge fellow students from the **Masters T2M and TA2M** at the **Université Bourgogne Europe** and I set for ourselves about a year ago. It with one objective: tackling the topics of accessibility and inclusion in various and creating a platform to discuss them and their intersections.

Together with first-year master's students who joined this project in September, we gathered the resources needed, defined the who, what, and how.

As the organisation team leader, I am proud to have seen an idea turn into a day research event entitled "Intersections: Translation, Accessibility, Inclusion".

La Junior Agence

« Proto-entreprise » associative :

- travailler en groupe
- sur des projets réels,
- pour des clients réels



Activités complémentaires aux cours :

- atelier doublage
- rencontres pro / recherche
- voyages d'études...

Identité et réseau professionnels

Réseau des anciens

Insta : [@junior_agence_t2m_.ta2m/](https://www.instagram.com/@junior_agence_t2m_.ta2m/)

LinkedIn : [JA T2M et TA2M](https://www.linkedin.com/company/ja-t2m-et-ta2m/)

Mail : junior.mastert2m@gmail.com

Intervention
journées
accessibilité



Journée Mondiale
de la Traduction,
Abbaye d'Auxerre



Colloque sur les jeux vidéo
Dijon 2020-21, Mons 2022



Jury de festival de cinéma



Rencontres des
Écritures Créatives

fenetressurcourts JURY ETUDIANT -
Compétition européenne... plus

Mission Fête de la Science

Dimanche 12 Octobre
Bâtiment des Sciences

Mise en place de trois
projets ludiques sur
la traduction et
l'accessibilité.

Merci à Alexia TESTUD,
Daniela MORENO, Hakim
Elena RIVAUD, Hakim
BOUSSEJRA, Lais ROUZAUD,
Micaela EBERLY, Nada EL
NAHAS, Oceane VENET,
Victor LARONZE



Mission 2 : Traduction du jeu de cartes WCAG

Quel est ce projet ?

Le **WCAG Card Deck** est un projet de jeu de cartes initié par Johaness Lehner afin de promouvoir l'accessibilité de façon pratique et ludique, pour que tout le monde puisse comprendre et appliquer les principes des WCAG.



Équipe française

Eva Marques

Pablo Rakotoarisoa

Théo Protche,
chef de projet FR



Équipe italienne

Martina Pecoraro

Michela La Mantia

Liliana Didonato,
cheffe de projet IT



*Jeu de cartes créé par **Johannes Lehner***

Fenêtres sur courts

Du 8 au 15 novembre 2025



Mission 6 : sous-titrage Fenêtres sur courts

Ornella Leroy
Albane David
Mathilde Magnin
David Pradas Torres
Koharik Mashourian



Mission 8

De Taille et d'Estoc



- **Défi :**

Traduire les documents informatif et techniques utilisés pour le colloque international annuel de l'association *De Taille et d'Estoc* en anglais, allemand et espagnol.

- **Compagnons d'armes :**

Alexia, Claire, Ethan, Eva C., Eva D., Hakim, Lara, Lilou, Lucile, Marie, Olivia, Prune, Salomé



Mission 16 – Organiser les Journées Intersections :

TRADUCTION

ACCESSIBILITÉ

INCLUSION

23 et 24 octobre 2025

Deux journées **ouvertes à toutes et à tous** :

- une **journée d'étude scientifique**
- une **journée de conférences, tables rondes et groupes de parole**
- un **concours de localisation de jeu vidéo**

Aleksandr Fedotov, Cédric Deplanque, Eva Cuvelard, Eva Gillardin, Floriane Morin, Inès Dazard, Justine Sauvé, Lemon Forissier, Lucile Gibert, Manon Dumas, Margaux Paupy, Maura Cleary, Morgane Begnic, Salomé Poiraud, Serena Furnari, Tara Waternaux





Masterclass

with:

Floriane Morin (chair)

Anna Bevilacqua (inclusive translation)

Jean-Manuel Roy (localization principles)

Maria Eugenia Larreina (game accessibility)

Simon Copet (localization, MT and AI)

webinar link:

<https://tinyurl.com/intersections2025>

LocJam link (registration, forum, LocKit):

<https://itch.io/jam/locjam-apa>



Instructions



MEGA DREOLIN

For this year's LocJAM, your task is to translate the script of the game *Mega Dreolin* and the game manual/zine ([MD_script_zine.zip](#)).

The developers hope to make the game freely available as a non-commercial release in future but this time around the source file distributed for this contest is a video showing the game's action, available in the file [MegaDreolin_video.zip](#) or by following [this link](#).

You should submit two separate pdf files:

- Your translation of the script
- Your translation of the zine. Feel free to get creative with its layout.

Please make sure to do the following for both files:

- Include your group's name at the beginning of the filename.
- Identify your target language **and** group members in the file.

Optional

To make things more interesting...

We provided a slide deck in [LocJam APA slides.zip](#) so that you can:

- Test out your translations using the screenshots provided (or add your own)
- Show your creativity with fonts and other visual elements
- Comment on your translation choices
- Share your ideas for improving the game's accessibility

You are free to adapt this document or use something else.

Please submit your document for the bonus tasks as a .pdf file with your group's name at the beginning of the filename.

We hope that this will help groups compare ideas at the end of the event.

Most of all, we hope you have fun!

Mission 22 – Forum des Masters virtuel

Marie Poirot: cheffe de projet + RPG Maker

Eva Cuvelard: interviews + montage vidéo

Morgane Begnic: interviews + RPG Maker

Jay Derozier: photographe

MV Eck: montage vidéo

Eva Marques: photographe

Théo Protche: montage vidéo + RPG Maker

Manon Dumas: montage vidéo

Présentation des formations T2M, TA2M, MASI

RPG Maker

Ressources photos & interviews



Partenaires



- Réseaux universitaires:
AFFUMT et EMT
- Associations professionnelles
(Journée Mondiale de la
Traduction, Atelier de doublage
audiovisuel...)
- Fournisseurs d'outils numériques
- Interventions professionnelles
- 'Clients' pour missions
professionnelles de la Junior
Agence
- Laboratoires de recherche :
réalisations, séminaires, colloques.



SOCIÉTÉ FRANÇAISE
DES TRADUCTEURS
syndicat professionnel



Contacts

Responsables pédagogiques :

will.noonan@ube.fr

laurent.gautier@ube.fr

Equipe administrative :

scolarite.lea@ube.fr

secretariat.master.lea@ube.fr

Formation continue et alternance :

<https://sefca.u-bourgogne.fr/>

<https://monmaster.gouv.fr>

(ouverture au mois de février)

Fiche formation sur
formations.ube.fr



Site : <https://blog.u-bourgogne.fr/mastert2m>

[LinkedIn](#) : suivez-nous pour des mises à jour et conseils !



[Discord](#) : rencontres avec l'équipe enseignante et étudiante pendant la phase de recrutement.



Junior Agence :

junior.mastert2m@gmail.com | [Insta](#) | [LinkedIn](#)



Rappel des infos clés :

MonMaster :

ouverture de la plate-forme : 02/02

dépôt des candidatures du 17/02 au 16/03

admission du 3 au 16 juin

(phase complémentaire à partir du 19 juin, ouverture non garantie)

Attention : les pièces obligatoires et les dates des épreuves sont spécifiques à chaque formation, lisez attentivement les consignes !

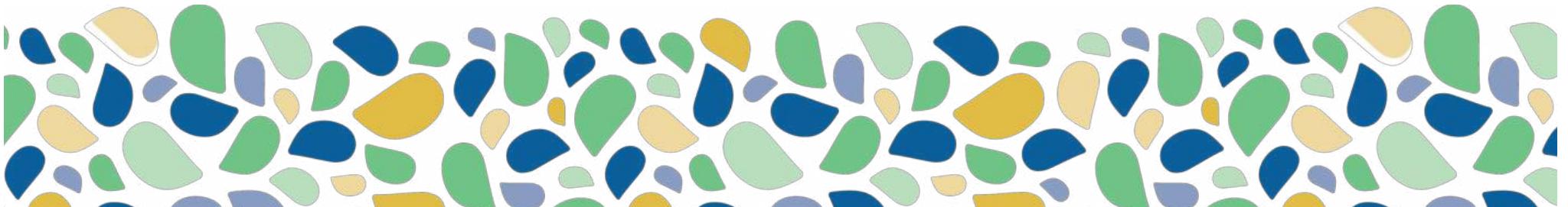
Site UFR : <https://langues-communication.ube.fr/masters>

Site "Formations" UBE : <https://formations.ube.fr/>

**RDV Salles 127 (LEACA et REVI) et 155 (T2M-TA2M et MASCI)
pour les stands : 13h – 14h**

leaca

Goûtez à l'international !





leaca

Langues Étrangères Appliquées
Commerce et affaires
Agroalimentaire et gastronomie

leaca



AU MENU...





L'ADN DU DIPLÔME



Langue A : Anglais
Langues B : Allemand,
Espagnol, Italien ou Russe



Marketing international
Études de marchés
Import / Export
E-commerce
Stratégie
Management
Communication
....



Cultures et promotion du
patrimoine alimentaire
Séminaires de recherche
...

leaca



LES COMPÉTENCES

- 1 Communiquer à très haut niveau dans deux langues étrangères
- 2 Conduire un projet professionnel dans un cadre collaboratif
- 3 Contribuer à l'élaboration d'une stratégie de développement marketing
- 4 Appliquer des techniques de commerce international
- 5 Analyser les enjeux des secteurs de l'agroalimentaire et de la gastronomie
- 6 Mener des recherches et les articuler avec son activité professionnelle





LES COURS EN LEACA

UE1 : LANGUES DE SPÉCIALITÉ

- ● Anglais
- Allemand ou Italien ou Espagnol ou Russe

UE2 : CONDUITE DE PROJETS

- ● Management de projet et d'équipes
- Community management
- Informatique
- Comptabilité
- Entrepreneuriat
- Graphisme
- Création de site internet

UE3 : MARKETING

- ● Marketing international
- Études de marchés
- Stratégie

UE4 : COMMERCE INTERNATIONAL

- Import-Export
- Droit des affaires
- E-commerce

UE5 : CULTURES ALIMENTAIRES

- Communication
- Cultures alimentaires et gastronomiques
- Promotion du patrimoine alimentaire
- Sociologie de l'alimentation

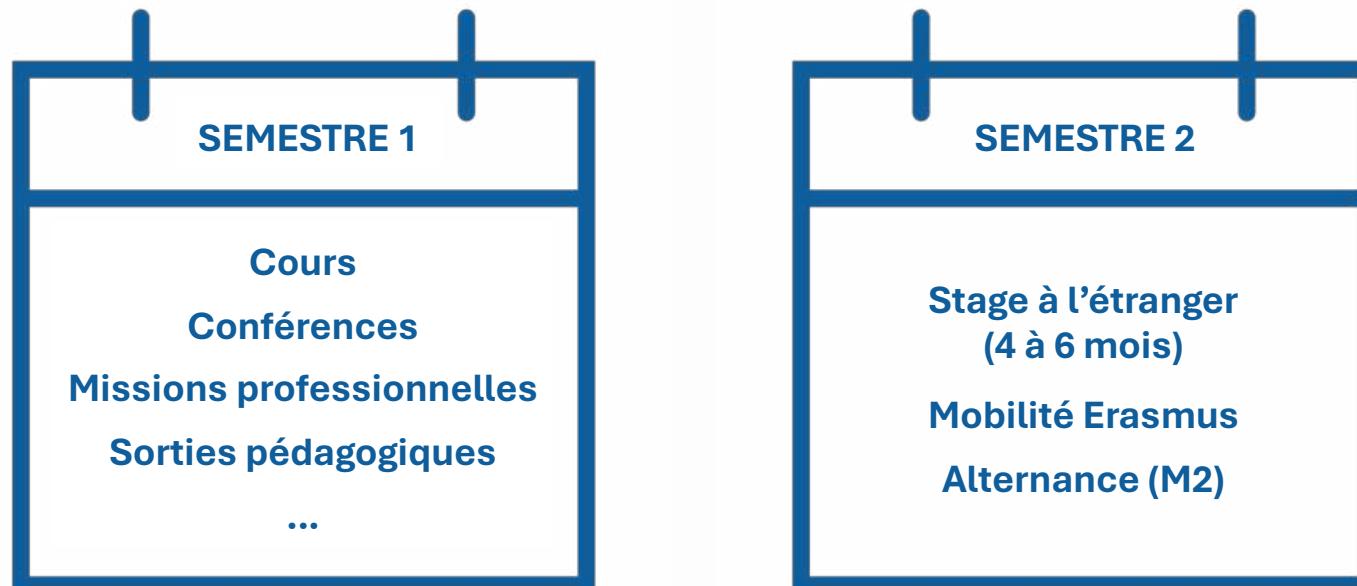
UE6 : RECHERCHE

- Méthodologie de la recherche
- Théorie et pratique de la veille
- Séminaires de recherche

- Cours assurés par des professionnels de l'enseignement
- Cours assurés par des intervenants extérieurs, professionnels de l'agroalimentaire et de la gastronomie



LE RYTHME





LA PROFESSIONNALISATION

Des intervenants
professionnels

Des retours
d'expériences

Des visites
d'entreprises

Des stages en entreprise
à l'étranger

Une ouverture à la recherche

Une Junior Agence



leaca



UNE ASSOCIATION,
TON ENTREPRISE

UNE OPPORTUNITÉ
DE NOURRIR TON CV

UN LIEN
AVEC LES ENTREPRISES

Ils nous ont fait confiance :



leaca



leaca



LES STAGES À L'ÉTRANGER



leaca



MOBILITÉ ERASMUS+

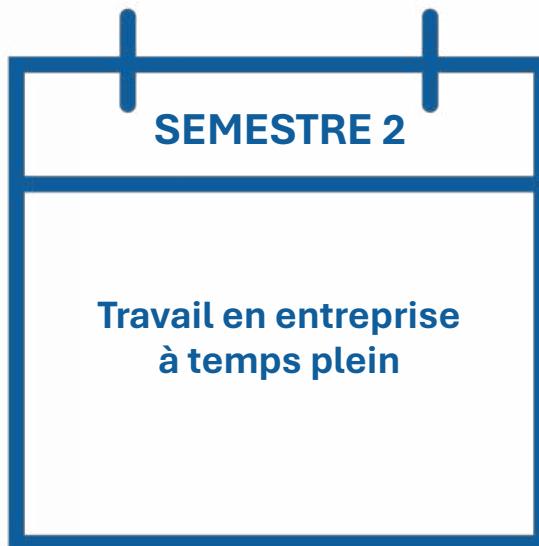
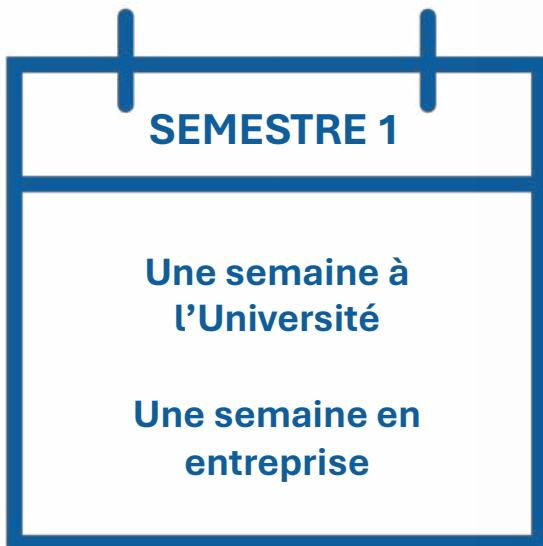
UNIVERSITAT
DE VALÈNCIA



leaca



L'ALTERNANCE EN M2





LES MOMENTS FORTS

- La Welcome Week
- La soirée Back 2 LEACA
- Les sorties pédagogiques
- Le SIAL
- L'idéathon Mindéya
- La soirée de l'alternance
- Le Hackathon
- Le gala de fin d'année
- La Journée d'Étude LEACA
- Le Master Show



leaca



DE MULTIPLES DÉBOUCHÉS

COMMERCE	MARKETING	COMMUNICATION	RECHERCHE
<ul style="list-style-type: none">• Attaché commercial• Directeur commercial• Chargé d'expansion• Responsable des achats• Agent de transit• Commercial export• Responsable e-commerce	<ul style="list-style-type: none">• Assistant marketing• Responsable marketing• Chef de produit• Chargé d'études de marché• Chargé de stratégie marketing	<ul style="list-style-type: none">• Chargé de communication• Community manager	<ul style="list-style-type: none">• Doctorat• Thèse CIFRE• Ingénieur R&D• Chargé de veille stratégique

Taux d'insertion : 79%

Source : Enquête UBE 2025, sur les diplômés 2023



QUE SONT-ILS DEVENUS ?



Laurine Pingaud
Gestionnaire clients
Bonduelle
Lyon, France



Lisa Bresson
Chargée de communication
digitale
Les Produits gourmands
BFC, France



Nicolas Naldini
Chef de produit
Nescafé
Vienne, Autriche



Marie Lesne
Assistante des ventes export
Eurogerm, Dijon



DÉPOSE TA CANDIDATURE



01

Prépare ton dossier de candidature : relevés de notes de Licence, CV, lettre de motivation et projet professionnel. Montre-nous ce que tu peux apporter à la Team LEACA !

02

Dépose ton dossier sur la plateforme Mon Master avant le 16 mars.

leaca



RESTONS EN CONTACT !

 leaca.ube.fr

 [@master_leaca](https://www.instagram.com/@master_leaca)

 LEACA

 [Master LEACA](https://www.linkedin.com/company/master-leaca/)

 [Master LEACA](https://www.youtube.com/@MasterLEACA)



 leaca



DES QUESTIONS ?

maxime.breysse@ube.fr

elaine.anderson@ube.fr

+ D'INFOS



leaca